

14
I
Die luater die wedercomende is van
der hellen scoen en daer ghesaene heb
dat menschelike gheslechte. wi bidde
di dan o here dattu ons dyn knechten
en dienste maechden. alle dyn dienst
ende dyn alre deuoote volc te sauen
mit onsen paus **N** en onsen erfscap
villcap **N** ende onsen alre glorioeste
keysers **N** en sijn alre edelste ghecomen
de **N** verleen vrede in onsen tiden in de
se blyscap en vruetheit van paestche
gheuaerdighen wilste te behoede en
te veruaren. **Quemus onsen here**

Die eerste lesse In principio.

Inden beghin saep god hemel en
aerde. mer die aerde was ydel en wan
en die deensteheden waren op dat aen
sicht des afgrouns en die gheest ons
lyken wort ghedraghen op die wate
ren en god sprac. **H**et wort een licht.
en het w orde een licht. **E**nde god sach
dat het licht goet was. en hi seyde dat

19 20 37
(3)



iv
licht den dach en die duysterheit die
nacht. En het is ghemact auont en
morghen. die eerste dach. Doe sprac
god. het worde een firmament in
twee middel der wateren. en seide die
wateren vanden wateren ende god
maecte dat firmament. en hi seide
die wateren die waren onder den fir
mament van dien die waren bouen
den firmament. en het is ghedaen al
so. En god hiet dat firmament heemel
en het is ghemact auont ende mor
ghen. die ander dach. Ende god sprac
Vergadert ghi wateren die onder de he
mel sijn in een stede. en die droechte o
pbaer haer en het is ghedaen also
En god hiet die droechte aerde. ende
die vergaderinghe der wateren hiet
in zee. En god sach datter goet was
en hi seide die aerde brenghe voert
groen cruyt menigherhande en vrucht

3
111

draghende houtte hebbende saer elc na
 sijner kunnen. Ende god sach datter
 goet was en̄ het is ghemact auont
 en̄ morgheu. die derde dach. en̄ doe seide
 god. het worde een licht in den firmamē
 ment des heinels. die seide den dach en̄
 die nacht. en̄ si sellen sijn in een teyke
 der tiden en̄ der daghen en̄ der iaren dat
 si lichten in den firmament des heinels
 dat si verlichten die aerde. Ende het is
 ghedaen also. En̄ god maecte twee gro
 te lichten dat maeste licht datter ver
 licht den dach en̄ die mynre licht dat
 ter verlicht den nacht. En̄ hi maecte
 die sterren en̄ sette an̄ dat firmament
 des heinels dat si lichten op die aerde
 en̄ dat si voer waren den dach ende den
 nacht. En̄ dat si sepien dat licht van
 der hemelreiden. En̄ god sach datter
 goet was. En̄ het is ghemact auont
 en̄ morgheu die vierde dach. Ende doe
 sprac god. Die wateren moett voert

37
 (3)



II ✓
brenghen dat crupende in dien leuende
siel is en̄ gheuoghelt opter aerden on-
der dat firmament des hemels ende
god saep die grote waluisschen ende
alle leuende sielen en̄ broccende broch-
ten voert die wateren elc na sinē ghe-
slachte. En̄ god sach datter goet was
en̄ ghebeueditse ende seide wast ende
vermeuchuoudicht en̄ veruolt die
wateren. En̄ her is ghemact auont
en̄ moeghen die vijfte dach. Doe sprac
oer god. Die aerde moet voertbrenge
die leuende siel in hare gheslachte. wie en̄
die crupende dierē en̄ die beeste der aerden
na haere künē. En̄ her is also gedaen
en̄ god makete die beeste d' aerde na haer
tekünē. en̄ vire en̄ al dat roerlic is in d'
aerde in sinē geslachte. En̄ god sach datter
goet was. En̄ seide. laet ons d' mēsch ma-
kē totte beelde. en̄ tot onser ghelikenisse.
dat hi voer si d' vissche des meers en̄ d' ge-
vogelte des hemels en̄ d' beeste en̄ ald' aer

dē en al dat beroulic is en beweger wie in
aerden. En god saep den mensche tot
sineu beelde ten beelde gods saep hi a
manlic en wyflic saep hi se. En god
ghebeuediedic en seide vast ende ve
menichuoudicht en veruolt die aerd
en werpde onder en hebt heerfchap
pue ouer den visschen ende ouer die
gheuoghelt des hemels ende ouer al
dat gheslacht dat berouert wort opten
aerden. En god sprac hier ic gheue v
alle manieren van cruden ende alle
houten die in hem seluen hebben
sac haers gheslachts dat si syn uwe
spise en alle die gheslachten der aerd
ende al dat gheuoghelt des hemels en
al dat berouert wort op die aerde in die
ieurende hier is dat sise moeten eten en
tis ghedaen also. En god sach al dat
hi ghemact hadde en her was seer
god en her is ghemact auont ende
morgheu die seste dach. Daer om in

III v
volmaect die hemde en alle haer
aerheit. En god volbrochte op den te-
uenden dach alle sin wercken. ende
hi re stropen seuenden dach van alle
wercken die hi ghedaen hadde. **Collect**

God die wonderlike den mensche
weerde ghescepen ende seer won-
derlike hebde verlost. wi bidden di
ghif ons teuchens die gheuoerten
der sonden weder te staen in aller redē
der sielen. op dat wi verdienen mogē
te comen totter ewigher vruchten
Duermits onsen here. **Die andere**

Het ghesaede **lesse factus est in**
in feure moeghen stont ende
god sac op dat heer van egypte wer-
ten calupnie van vuer en van wol-
ken en hi dode haer heer en hi verkeer-
te die winden van haren wagheneu-
en worden gheuoert in dat diepe da-
les. Doe seiden die egypteren. vlyen
wi van uahel want god vediert

89 2° 3
(3)



47
voer hem teghens ons. En god seyde
tot moyses. Ster wt dyn hant ouer
die zee dat die wateren wederkeren
op die van egypten ende haer waghe-
nen en ophaer ridders. En doe moyses
westrecte syn hant teghens die zee.
Doe keerden si weder thants tot haer
re eerste steden en doe die egypteren
souden vlyen belypen hem die wa-
teren ende god beloefte in die middel
der vloeden en die wateren bedecten die
waghenen en die ridders ende alle dat
heer pharons die daer gheuolghet
waren in die zee so datter niet een en
ou tghinc en die kinder van israhel
voeren doer die middel der zee al droge
en die wateren stonden hem als een
muur ter rechterhant en ter linker-
hant en god verlostte in dien dagen
die kinder van israhel vander hant
der egypteren en si saghen die van
egypten doot legghen opten ouer der

zee. En die sterke hant gods was ghe
 openbaert te ghens hem en dat volc
 ontfaech gode ende ghelouede moyses
 sinen knechte. Doe sanc moyses en
 aaron en die kinder van israhel dese
 sanc en seiden **Quia** **S**inghen wi
 den here want hi is glorioselic ghetert
 hi was dat paert ende syn opsitter
 int meer enen hulper en enen bescer
 mer is hi nu gheworden tot salichheit
vactis. Dit is mijn god ende ic sellen
 eren god mijns vaders en ic sellen ver
 hoghen **vactis** Die here is te mer ma
 kende die striden die here is sij name
God wies oude miraculen **Coll**
 wi gheuoelen te schinen in de
 se te gheuoerdighe werelt wi bidde
 verleen op dat gheliker wys dattu dat
 eerste volc verlost hebste vande egyp
 teren. dattu oec dat selue werltste doer
 den waerren des wepels totter salich
 heit der heyden en. **Quemuis** onse i



IV v

ze. En die sterke hant gods was ghe
 openbaert teghens hem en dat volc
 ontfaet gode ende ghelouede moyses
 sinen knechte. Doe sanc moyses en
 aaron en die kinder van israhel dese
 sanc en seiden **Quintus** Singhen wi
 den here want hi is glorioselic gheest
 hi waer dat paert ende syn opslitter
 int meer enen hulper en enen besaer
 mer is hi nu gheworden tot salichheit
vaccis. Dit is mijn god ende ic sellen
 eren god meus vaders en ic sellen ver
 hoghen **vaccis** Die here is te niet ma
 kende die sonden die here is sij name
God wies onse miraculen **Coll**
 wi gheuoelen te schinen in de
 se teghenwoerdighe werelt wi bidde
 verlaen op dat gheliker wys dattu dat
 eerste volc verlost hebste vande egypt
 teren. dattu oer dat selue werlt doer
 den waerren des doepsels totter salich
 heit der heylen en. **Quintus** onsen

1
I

Die luater die wederomende is van
 der hellen soen en daer ghesaene heb
 dat menschelike gheslechte. wi bidde
 di dan o here dattu onsen dinn knechten
 en diensteaechten. alle dinn dertien
 ende dinn alre droooste volc te saluen
 mit onsen pacus **En** onsen eerste
 bisscop **En** ende onsen alre glorioeste
 keyser **En** en syn alre edelste gheerouwe
 de **En** verleen vrede in onsen tiden in de
 se blyscap en vruecht van paestche
 gheuaerdighen wilste te behoede en
 te bewaren. **Quintus** onsen here
Die eerste lesse In principio.
 In den beghin saep god hemel en
 aerde. mer die aerde was ydel en wan
 en die deensteheden waren op dat a
 sichte des afgronts en die gheest onsen
 heren wort ghedraghen op die wate
 ren en god sprac. Het wort een licht.
 en het worde een licht. Ende god sach
 datter licht goet was. en hi seeyde dat

29 20 37
(3)

